

NOTES SUR LE VOCABULAIRE DE LA FAUNE MARITIME CHEZ LES SÉRÈRES-NIOMINKAS

Hiraku USUI

Graduate School of Asian and African Area Studies, Université de Kyoto

ABSTRACT This paper describes an inventory of coastal fauna known among the Serers-Niominkas, an ethnic group of fishers-farmers who live in the islands in the mangrove estuary of Saloum Delta of the Republic of Senegal. A total of 130 vernacular names are collected, the etymology of which comes from various origins. The vocabulary suggests their profound knowledge on the coastal environment and the history of relation with other people from outside.

Key Words: Serer-Niominka; Saloum Delta; Senegal; Coastal fauna; Vocabulary.

INTRODUCTION

Le Delta de Saloum au Sénégal est un « estuaire inverse », dont la salinité est plus élevée en amont qu'en aval. Il se compose de plusieurs îles habitées et non-habitées entourées par la mangrove.

Les Sérères-Niominkas, ou Seereer-Ñoominka dans leur propre langue, sont un des sous-groupes des Sérères qui habitent dans les îles du Gandoul, le nord du Delta de Saloum, et leur douzaine de grands villages. Ils étaient traditionnellement pêcheurs-cultivateurs, cultivaient le riz pendant l'hivernage dans leurs villages et portaient pendant la saison sèche dans la région australe (la Casamance, la Guinée portugaise, etc. ...) (Pélissier, 1966). Les ressources maritimes restent importantes, tandis que l'environnement socio-économique a beaucoup changé depuis quelques dizaines années.

La langue sérère connaît plusieurs variétés classées en deux sous-groupes, les variétés de Thiès (le safen, le ndut, le non, le safi, le palor, le lehar) et les variétés de Saloum, de Petite Côte et des îles (le siin, le baol, le hirena, le diguène, le saloum) (Rasoloniaina, 2000). La langue des Sérères-niominkas est l'une de ces dernières. Ce qui veut dire qu'elle est un des dialectes du sérère-sine, qui a ses propres caractéristiques au niveau de la grammaire et du vocabulaire, notamment du vocabulaire concernant les affaires marines.

Dans cet article, nous fournissons un inventaire du vocabulaire de la faune maritime dans la langue sérère-niominka, qui témoigne de leur connaissance et de leur compétence profondes dans l'environnement qui les entoure.

METHODE ET LOCALISATION DE LA RECHERCHE

La recherche sur place a été effectuée au cours des années 2005 et 2006,

principalement au village de Falia, à l'ouest des Îles de Saloum. Les noms vernaculaires d'animaux maritimes sont collectionnés par interview et observation participative à l'activité des pêcheurs. Pour l'interview, des encyclopédies illustrées sont utilisées (Séret et Opic, 1997; Bellemans et al., 1988). Chaque mot sérère est enregistré en formes singulière et plurielle avec le préfixe et l'article défini pour mettre en relief la classe nominale de chaque mot.

RESULTATS

L'inventaire du vocabulaire des animaux maritimes en sérère-niominka est présenté dans l'Appendice. Au total, cent trente noms vernaculaires d'espèces sont enregistrés, à savoir quatre-vingt huit pour les poissons osseux, huit pour les poissons cartilagineux, trois pour les mammifères marins, deux pour les reptiles, quinze pour les mollusques, huit pour les crustacés et six pour les autres classes.

Les familles les mieux représentées dans l'Estuaire de Saloum sont les Carangidae (9 espèces), les Mugilidae (8 espèces), Culpidae (4 espèces), Cichlidae (3 espèces).

La liste présentée appelle quelques remarques et précisions.

- 1) Carangidae. 11 noms vernaculaires de 9 espèces sont collectionnés. L'individu juvénile du *Alectis alexandrines*, dont les nageoires dorsale et anale sont extrêmement allongées et filamenteuses, est appelé *i mbantambay*, différent de l'individu adulte, *i ngeex maag*. L'individu juvénile du *Caranx hippos* (*i fanja*) est applé *i mberew*.
- 2) Cichlidae. Outre le *Hemichromis fasciatus*, les cichlidae sont représentés au Delta de Saloum par deux espèces de tilapia (*lato sensu*). Le premier, *Sarotherodon melanotheron*, *i mboy* en sérère et parfois appelé « carpe » en français sur les marchés locaux, est généralement de petite taille, de teinte uniforme brune olivâtre. Le second, *Tilapia guineensis*, *i su'* en sérère et « carpe grise » en français sur les marchés locaux, est plus grand que le *Sarotherodon*. Sa coloration est verte à brune avec quatre ou cinq bandes noires verticales sur les flancs.
- 3) Culpidae. L'appellation de *Ethomalosa fimbriata*, le poisson le plus capturé dans la région, change selon les villages, *i sar* à Bassoul et *i njaac* à Niodior (les deux sont utilisés à Falia).
Les *Sardinella* (*yaaboy* en wolof), qui sont les poissons les plus communs et les plus importants dans la vie des Sénégalais, sont toujours appelés en utilisant le mot wolof *yaaboy* dans la vie quotidienne sérère, bien qu'en sérère-niominka, un mot spécifique existe: *i njuruuri*. Ce mot spécifique n'est plus connu que des pêcheurs âgés.
Le genre *Sardinella* comprend deux espèces *i maloog* (*S. aurita*) et *i taas* (*S. maderensis*), provenant du lebou. Le poisson juvénile du *Sardinella* est applé *i yuur*.
- 4) Mugilidae. Les poissons de la famille des mugilidae, comptent parmi les poissons les plus importants pour la consommation quotidienne et les activités

- économiques des villageois, sont généralement appelés *o riind*, et se classent en huit espèces (*Liza bandialensis*, *L. dumerili*, *L. falcipinnis*, *L. grandisquamis*, *Mugil bananensis*, *M. cephalus*, *M. curema* et une espèce non-identifiée)
- 5) Les requins, dont le nom générique sérère est *i samoy*, connaît plusieurs noms spécifiques, y compris *o loor* (requin-marteau), *a kiñaan* (poisson-guitare) et *a ñand* (poisson-scie).
- 6) Les coquillages bivalves les plus représentées sont les *pagnes* (*Senilia senilis*, *i mbaxañ* en sérère) et l'huître de mangrove (*o yuux*), qui jouent un rôle important dans l'économie villageoise. Les autres bivalves, qui sont beaucoup moins fréquentes et n'ont pas de valeur marchande, sont appelées en bloc *o jamuta*.
- 7) Les escargots de mer qui sont commercialisés au Sénégal sous le nom de *tuufa* (en wolof) connaissent trois espèces vernaculaires, *i nduufa* (*Pugilina morio*), *i sagaraaja* (*Murex* spp.) et *o xoor* (*Coniidae*). Parmi les escargots énormes, connus comme *yeet* en wolof, deux espèces vernaculaires sont distinguées, *i njanga* (*Cymbium pepo*) et *i njarum* (*C. cymbium*).

ETYMOLOGIE

L'étymologie de chaque nom de poisson provient d'origines diverses, y compris de mots propres sérères, de mots dérivés, de mots composés et de mots étrangers.

Il y a des noms de poissons qui proviennent d'un autre mot sérère en changeant la classe nominale et la consonne initiale du radical.

- | | |
|-------------------------|---|
| a. <i>a cerem ale</i> | < <i>i njerem ne</i> |
| « le poisson-aiguille » | « le bâton de fer » |
| b. <i>i ñilumaan le</i> | < <i>ø ñilumaan fane</i> ⁽¹⁾ |
| « le torpédo » | « la brise de mer » |

Certains poissons sont appelés en mots composés métaphoriques, dont la plupart ont la forme de ...*maag*, signifiant « ...de mer ».

- | | | |
|-------------------|----------------|-----------------------|
| a. <i>i faaḁ</i> | <i>maag ne</i> | « la baudroie » |
| grenouille | mer | la |
| b. <i>i ndiif</i> | <i>maag ne</i> | « le poisson volant » |
| oiseau | mer | le |

Il semble que quelques mots dérivent de langues européennes, particulièrement pour certains poissons de haute mer.

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| a. <i>o ndon ne</i> | < le thon (français) |
| « le thon » | |
| b. <i>i ndumburaang ne</i> | < o tubarão (portugais) |
| « la raie-papillon » | |

CONCLUSION

La richesse du vocabulaire des organismes maritimes montre qu'une grande diversité des ressources maritimes et environnementales de l'estuaire et de sa mangrove est connue et actuellement utilisée. La variété des étymologies suggérera également la connaissance approfondie des Sérères-niominkas de l'environnement maritime et l'histoire de leurs relations avec les peuples extérieurs (autres pêcheurs, européens, etc.). Cependant la plupart des étymologies restent à être éclaircies. Comme le montre l'exemple de la sardinelle, certain mots proprement sérères pourront tomber en désuétude et d'autres mots sérères pourront se wolofiser, selon que la situation socio-économique change, par exemple l'extension de la commercialisation des produits de la mer dans tout le Sénégal.

La langue sérère connaît des dialectes régionaux très variés. Néanmoins la documentation sur ces dialectes n'est pas abondante. Nous espérons que ce modeste article pourra contribuer à fournir des informations d'ordre linguistique sur ce dialecte mal connu.

REMERCIEMENTS

Cette étude a été financée par *JSPS 21 Century COE Program* (E-10, dirigé par les Professeurs Tsuyoshi Kato et Mitsuo Ichikawa, Université de Kyoto, Japon).

NOTE

- (1) “ø” exprime le préfixe zéro.

REFERENCES

- Bellements, M., A. Sagna, W. Fischer et N. Scialabba 1988. *Guide des Halieutiques du Sénégal et de la Gambie*. FAO, Rome.
- Pélissier, P., 1966. *Les Paysans du Sénégal.—Les civilisations Agraires du Cayor à la Casamance*. Imprimerie Fabrègue, Paris.
- Rasoloniaina, B., 2000. *Étude des Représentations Linguistiques des Sereer (SÉNÉGAL: Mbour, Nianing, Sandiara)*. L'Harmattan, Paris.
- Séret, B. et P. Opic, 1997. *Poissons de Mer de l'Ouest Africain Tropical*. ORSTOM Éditions, Paris.

——— Accepted May 18, 2011

Author's Name and Address: Hiraku USUI, *Graduate School of Asian and African Area Studies, Université de Kyoto, 46 Shimoadachi-cho, Yoshida, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501, JAPAN.*

E-mail: usuihiraku [at] gmail.com

APPENDICE

Inventaire de Vocabulaire des Animaux Maritimes en Sérère-Niominka

Nom Sérère (sg.)	Nom Sérère (pl.)	Famille	Espèce	Nom français
Poissons osseux				
<i>i ndokutoor maag</i>	<i>ø tokutoor maag ke</i>	Acanthuridae	<i>Acanthurus monroviae</i>	chirurgien chas-chas
<i>o muusaan ole</i>	<i>a muusaan ale</i>	Albulidae	<i>Albula vulpes</i>	banane de mer
<i>o xookaar ole</i>	<i>a qookaar ake</i>	Ariidae	<i>Arius latiscutatus</i>	mâchoiron de Gambie
<i>i ndor ne</i>	<i>ø tor ke</i>	Balistidae	<i>Balistes spp.</i>	baliste
<i>a cerem ale</i>	<i>a cerem ake</i>	Belonidae	<i>Strongylura senegalensis</i>	aiguïette sénégalaise
<i>i ngeex maag ne</i>	<i>ø keex maag ke</i>	Carangidae	<i>Alectis alexandrinus</i>	cordonnier bossu
<i>i mbantambay ne</i>	<i>ø pantambay ke</i>	Carangidae	<i>Alectis alexandrinus</i> (juvenile)	cordonnier bossu
<i>i kafan ne</i>	<i>ø kafan ke</i>	Carangidae	<i>Caranx crysos</i>	carangue coubali
<i>i fanja ne</i>	<i>ø fanja ke</i>	Carangidae	<i>Caranx hippos</i>	carangue crevalle
<i>i mberew ne</i>	<i>ø perew ke</i>	Carangidae	<i>Caranx hippos</i> (juvenile)	carangue crevalle
<i>i buubuu ne</i>	<i>ø buubuu ke</i>	Carangidae	<i>Carax senegallus</i>	carangue du Sénégal
<i>i lañalaña ne</i>	<i>ø lañalaña ke</i>	Carangidae	<i>Chloroscombrus chrysurus</i>	sapater
<i>i njey ne</i>	<i>ø cey ke</i>	Carangidae	<i>Decapterus rhonchus</i>	comète coussut
<i>i laalagaar ne</i>	<i>ø laalagaar ke</i>	Carangidae	<i>Lichia amia</i>	liche né-bé
<i>i yaawaar ne</i>	<i>ø yaawaar ke</i>	Carangidae	<i>Selene dorsalis</i>	mouso africain
<i>i fagaar ne</i>	<i>ø fagaar ke</i>	Carangidae	<i>Trachinotus gorensis</i>	pompaneau tacheté
<i>i alubaku ne</i>	<i>ø alubaku ke</i>	Centranchidae	<i>Spicara melanurus</i>	picarel de l'Atlantique sud-est
<i>i ndoogajex ne</i>	<i>ø toogajex ke</i>	Chaetodontidae	<i>Prognathodes marcellae</i>	poisson-papillon
<i>i loor ne</i>	<i>ø loor ke</i>	Cichlidae	<i>Hemichromis fasciatus</i>	cichlid
<i>i mboy ne</i>	<i>ø poy ke</i>	Cichlidae	<i>Sarotherodon melanotheron</i>	tilapia
<i>i su 'ne</i>	<i>ø su' ke</i>	Cichlidae	<i>Tilapia guineensis</i>	tilapia de Guinée
<i>i sar ne (i njaab ne)</i>	<i>ø sar ne (caab ke)</i>	Clupidae	<i>Ethmalosa</i>	ethmalose
<i>i nduso maag ne</i>	<i>ø tuuso maag ke</i>	Clupidae	<i>Ilisha africana</i>	alose rasoir
<i>i njuruuri ne (i yaaboy ne)</i>	<i>ø curuuri ke (yaaboy ke)</i>	Clupidae	<i>Sardinella spp.</i>	sardinelle
<i>i yuur ne</i>	<i>ø yuur ke</i>	Clupidae	<i>Sardinella spp.</i> (juvenile)	sardinelle
<i>i maloog ne</i>	<i>ø maloog ke</i>	Clupidae	<i>Sardinella aurita</i>	sardinelle ronde
			(a suivre)	

Nom Sérère (sg.)	Nom Sérère (pl.)	Famille	Espèce	Nom français
<i>i taas ne</i>	<i>ø taas ke</i>	Clupidae	<i>Sardinella maderensis</i>	sardinelle plate
<i>i ndiŋb maag ne</i>	<i>ø tiŋb maag ke</i>	Dactylopteridae	<i>Cephatacanthus volitis</i>	poule de mer
<i>i fagaar ne</i>	<i>ø fagaal ke</i>	Drepanidae	<i>Drepane africana</i>	forgeron ailé
<i>o ñat ole</i>	<i>a ñat ake</i>	Echeneidae	<i>Echeneis</i> sp.	réмора commun
<i>o lamar ake</i>	<i>a lamar ake</i>	Elopidae	<i>Elops lacerta, E. senegalensis</i>	Guinée du Sénégal
<i>i ngoon ne</i>	<i>ø koon ke</i>	Ephippidae	<i>Ephippus goreensis</i>	chèvre de mer
<i>i ndiŋb maag ne</i>	<i>ø tiŋb maag ke</i>	Exocoetidae	<i>Cheilopogon</i> sp.	poisson volant
<i>i mbendax ne</i>	<i>ø pendax ke</i>	Gerreidae	<i>Eucinostomus melanopterus</i>	friture argentée
<i>i ngurxur ne</i>	<i>ø kurxur ke</i>	Haemulidae	<i>Brachydeuterus auritus</i>	lippu pelon
<i>o jaabaar ole</i>	<i>ø caabaar ke</i>	Haemulidae	<i>Parapristipoma octolineatum</i>	grondeur rayé
<i>o faal ole (faal fane)</i>	<i>ø paal ke</i>	Haemulidae	<i>Plectorhinchus macrolepis</i>	diagramme à grosses lèvres
<i>i banda ne</i>	<i>ø banda ke</i>	Haemulidae	<i>Plectorhinchus mediterraneus</i>	diagramme gris
<i>i ngooqook ne</i>	<i>ø kooqook ke</i>	Haemulidae	<i>Pomadasy incisus</i>	grondeur métiis
<i>o saso le</i>	<i>a saso ke</i>	Haemulidae	<i>Pomadasy jubelini</i>	grondeur sompat
<i>o fada le</i>	<i>a fada ke</i>	Haemulidae	<i>Pomadasy rogerii</i>	grondeur nez de cochon
<i>a cerem ake</i>	<i>a cerem ake</i>	Hemiramphidae	<i>Hemiramphus brasiliensis</i>	demi-bec brésilien
<i>i simpoot ne</i>	<i>ø simpoot ke</i>	Lethrinidae	<i>Lethrinus</i> sp.	empereur
<i>i faab maag le</i>	<i>a faab maag ake</i>	Lophidae	<i>Lophius</i> sp.	baudoroie
<i>o ñag ole</i>	<i>a ñag ake</i>	Lutjanidae	<i>Lutjanus agennes, L. dentatus</i>	vivaneau
<i>o keluwaar o ñag ole</i>	<i>a keluwaar o ñag ake</i>	Lutjanidae	<i>Lutjanus goeensis</i>	vivaneau de Gorée
<i>ø jimatitooli ne</i>	<i>ø cimatitooli ke</i>	Megalopidae	<i>Megalops atlanticus</i>	tarpon argenté
<i>i ruufe le (ruufe fane)</i>	<i>a ruufe ke (ruufe ke)</i>	Merlucciidae	<i>Merluccius senegalensis</i>	merlu du Sénégal
<i>i bidax ne</i>	<i>ø bidax ke</i>	Monodactylidae	<i>Monodactylus sebae</i>	breton africain
<i>i ndura ne</i>	<i>ø tuura ke</i>	Moronidae	<i>Dicentrarchus punctatus</i>	bar tacheté
<i>o riind ole</i>	<i>a tiind ake</i>	Mugilidae		mulet (en général)
<i>o jaasaanga le</i>	<i>ø caasaanga ke</i>	Mugilidae	<i>Liza bandidensis</i>	mulet diassanga
<i>o jaaber ole</i>	<i>a caaber ake</i>	Mugilidae	<i>Liza dumerili</i>	mulet bouri
<i>o beŋ ole</i>	<i>a beŋ ake</i>	Mugilidae	<i>Liza falcipinnis</i>	mulet à grandes nageoires
<i>o suuraand ole</i>	<i>a suuraand ake</i>	Mugilidae	<i>Liza grandisquamis</i>	mulet écailleux
<i>o rangar ole</i>	<i>a rangar ake</i>	Mugilidae	<i>Mugil curema</i>	mulet banane
<i>o siaab ole</i>	<i>a siaap ake</i>	Mugilidae	<i>Mugil cephalus</i>	mulet cabot
<i>o mula le</i>	<i>a mula ke</i>	Mugilidae	<i>Mugil bananensis</i>	mulet euréme

<i>o fangruus oke</i>	Mugilidae	<i>Mugil sp.</i>	?
<i>ø lusee fane</i>	Mullidae	<i>Pseudupeneus prayensis</i>	rouget-barbet du Sénégal
<i>i bood maag le</i>	Muraenidae	<i>Muraena melanotis</i>	murène
<i>o ñusubisiin ole</i>	Polynemidae	<i>Galeoides decadactylus</i>	petit capitaine
<i>i jasum le</i>	Polynemidae	<i>Polydactylus quadrifilis</i>	gros capitaine
<i>i ngot ne</i>	Pomatomidae	<i>Pomatomus saltatrix</i>	tassergal
<i>i boor ne</i>	Sciaenidae	<i>Argyrosomus regius</i>	maigre commun
<i>i njemaboar ne</i>	Sciaenidae	<i>Pseudotolithus brachygnathus</i>	otolithe gabo
<i>i njoot ne</i>	Sciaenidae	<i>Pseudotolithus elongatus</i>	otolithe bobo
<i>o maasaang ole</i>	Sciaenidae	<i>Pseudotolithus senegalensis</i>	otolithe sénégalais
<i>i mbota ne</i>	Sciaenidae	<i>Pseudotolithus sp.</i>	otolithe
<i>o luuba le</i>	Sciaenidae	<i>Pseudotolithus typus</i>	otolithe nanka
<i>i bulabula ne</i>	Scombridae	<i>Euthynnus alletteratus</i>	thonine commune
<i>o sot ole</i>	Scombridae	<i>Scomberomorus sp.</i>	thazard
<i>i muung ne</i>	Scombridae	?	?
<i>i maang ne</i>	Serranidae	<i>Epinephelus aeneus</i>	mérou blanc
<i>i boy ne</i>	Sciaenidae	<i>Epinephelus goreensis</i>	mérou dungat
<i>i njooft ne</i>	Serranidae	<i>Epinephelus spp.</i>	mérou
<i>i ngocax ne</i>	Serranidae	<i>Mycteroperca rubra</i>	mérou royal
<i>i sapar ne</i>	Soleidae		poisson-plat
<i>i barañ ne</i>	Sparidae	<i>Dentex spp.</i>	denté
<i>i ngata ne</i>	Sparidae	<i>Diplodus spp.</i>	sar
<i>i mboy joxaam ne</i>	Sparidae	<i>Diplodus spp.</i>	sparailon
<i>i mbirir ne</i>	Sparidae	<i>Lithognathus mormyrus</i>	marbré
<i>o wangaar ole</i>	Sphyaenidae	<i>Sphyaena afra</i>	bécune guinéenne
<i>i njorundoy ne</i>	Sphyaenidae	<i>Sphyaena guachancho</i>	bécune guachanche
<i>i pis maag ne</i>	Syngnathidae	<i>Hippocampus spp.</i>	hippocampe
<i>ø konkare fane</i>	Tetraodontidae	<i>Ephippion guttifer</i>	compère à points blancs
<i>ø legeb fane</i>	Tetraodontidae	<i>Lagocephalus spp.</i>	compère
<i>i jaasi maag le</i>	Trichiuridae	<i>Trichiurus sp.</i>	sabre
Poissons cartilagineux			
<i>i samoy ne</i>			requin (en général)

(a suivre)

Nom Sérère (sg.)	Nom Sérère (pl.)	Famille	Espèce	Nom français
<i>o loor ole</i>	<i>a loor ake</i>	Sphyrmidae	<i>Sphyrna</i> spp.	requin-marteau
<i>a ñand ale</i>	<i>a ñand ake</i>	Pristidae	<i>Pristis</i> spp.	poisson-scie
<i>i kiñaan ale</i>	<i>a kiñaan ake</i>	Rhinobatidae	<i>Rhynchobatus</i> spp.	poisson-guitare
<i>i ñilumaan le</i>	<i>ø ñilumaan ke</i>	Torpedinidae	<i>Torpedo</i> spp.	torpedo
<i>i raw le</i>	<i>ø taw ke</i>	Dasyatidae	<i>Dasyatis margaritella</i>	pastenague
<i>i ndumburaang ne</i>	<i>ø tumburaang ke</i>	Gymnuridae	<i>Gymnura</i> sp.	raie-papillon
<i>a tunju o maag ale</i>	<i>a tunju o maag ake</i>	Rhinopleridae	<i>Rhinopletera bonasus</i>	mourine
Mammifères				
<i>ø leemal fane</i>	<i>ø leemal ke</i>	Trichechidae	<i>Trichecus senegalensis</i>	ramantin
<i>i ñiig maag ne</i>	<i>ø ñiig maag ke</i>	Delphinidae		baraine
<i>ø jiinga fane</i>	<i>ø ciinga ke</i>			dauphin
Reptiles				
<i>o ndumaar onge</i>	<i>ø tuumaar ke</i>	Chelonidae		tortue de mer
<i>ø wañoor fane</i>	<i>ø wañoor ke</i>	Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i>	tortue luthé
Mollusques				
<i>i mbaxañ ne</i>	<i>ø paxañ ke</i>	Arcidae	<i>Senilia senilis</i>	arche épaisse d'Afrique
<i>o yuux ole</i>	<i>a yuux ake</i>	Ostreidae	<i>Crassostrea gasar</i>	huître de mangrove
<i>o jamuta le</i>	<i>ø camuta ke</i>			bivalves
<i>i nduufa ne</i>	<i>ø tuufa ke</i>	Melongenidae	<i>Pugilina morio</i>	mélongène noire
<i>i sangaraaja ne</i>	<i>ø sangaraaja ke</i>	Muricidae	<i>Hexaplex duplex</i> , <i>Murex</i> spp.	rocher
<i>o xoor ole</i>	<i>a qoor ake</i>	Conidae		cône
<i>i njanga le</i>	<i>a canga ke</i>	Volutidae	<i>Cymbium pepo</i>	volute neptune
<i>i njaram le</i>	<i>a carum ake</i>	Volutidae	<i>Cymbium cymbium</i>	volute trompe de cochon
<i>i faqofoqo ne</i>	<i>ø paqofoqo ke</i>	Batillariidae	<i>Batillaria</i> sp.	escargot estuarien
<i>a yaranka le</i>	<i>a yaranka ke</i>	Octopodiidae	<i>Octopus vulgaris</i>	pieuvre commune
<i>a saccacaroox ale</i>	<i>a saakacaloox ake</i>	Loliginidae		calmar
<i>a kapius ale</i>	<i>a kapius ake</i>	Septidae	<i>Sepia officinalis</i>	seiche commune
<i>i njaxoob ne</i>	<i>ø caxoob ke</i>	Teredinidae	<i>Teredo</i> sp.	taret
<i>o luuñan ale</i>	<i>a luuñan ake</i>	Achatinidae	<i>Achatina</i> sp.	escargot africain
<i>i muus maag ne</i>	<i>ø muus maag ke</i>	Aplysiidae		nudibranche

Crustacés				
<i>o ñat ale</i>	<i>a ñat ale</i>	Lysiosquillidae	<i>Lysiosquilla hoevenii</i>	crevette-mante
<i>a suum ale</i>	<i>a suum ake</i>	Palinuridae	<i>Palinurus</i> spp.	langouste
<i>i sipax ne</i>	<i>ø sipax ke</i>	Penaeidae	<i>Penaeus</i> spp.	crevette
<i>o xamba le</i>	<i>a qamba ke</i>	Ocyropodidae	<i>Uca tangeri</i>	crabe violoniste
<i>a kasaara le</i>	<i>a kasaara ke</i>	Gecarcinidae	<i>Cardisoma</i> sp.	crabe de terre
<i>a canGoð ale</i>	<i>a canGoð ake</i>	Portunidae	<i>Callinectes latimanus</i>	crabe bleu
<i>o cuuka le</i>	<i>a cuuka ke</i>	Pinnotheridae		crabe de l'huître
<i>i ngati ngoor ne</i>	<i>ø ngati koor ke</i>			bernard-l'ermite
Autres				
<i>i yamakooki le</i>	<i>ø yamakooki ke</i>			méduse
<i>i gumbegumbee le</i>	<i>a gumbegumbee ke</i>			méduse (grande)
<i>i njaaalaali ne</i>	<i>ø caalaali ke</i>	Physaliidae	<i>Physalia</i> sp.	physalie
<i>i saanejaabam ne</i>	<i>ø saanejaabam ke</i>			ascidie
<i>i soxoxor ne</i>	<i>ø soxoxor ke</i>			ursin
<i>i jaxajaxa le</i>	—			algues marines

